



امارت اسلامی افغانستان

ولایت تخار



تفاهم‌نامه‌ی همکاری میان پوهنځی زبان و ادبیات پوهنتون تخار و ریاست اطلاعات و  
فرهنگ ولایت تخار

حمل ۱۴۰۲هـ. خورشیدی

## بسم الله الرحمن الرحيم

### مقدمه

از آنجایی پوهنخی زبان و ادبیات در زمینه‌ی زبان‌های ملی فارسی دری، پشتو و اوزبیک و نیز زبان‌های خارجی عربی و انگلیسی و ادبیات هر کدام از این زبان‌ها فعالیت‌های تحقیقی و تدریسی انجام می‌دهد، زمینه‌های فعالیت مشترک فراوان با ریاست اطلاعات و فرهنگ ولایت تخار به خصوص در بخش تحقیق و شناخت بهتر زبان‌ها، لهجه‌ها و ادبیات، فولکلور و فرهنگ ملی و نیز معرفی فرهنگ و ارزش‌های اسلامی و ملی به اتباع خارجی و ملت‌های دیگر دارد، ایجاب همکاری و هماهنگی متقابل را می‌کند. این تفاهم‌نامه به منظور گسترش زمینه‌های همکاری علمی و تحقیقی و تبادل تجارب کاری، میان پوهنخی زبان و ادبیات پوهنتون تخار (که در این تفاهم‌نامه «پوهنخی» نامیده می‌شود) و ریاست اطلاعات و فرهنگ ولایت تخار (که در این تفاهم‌نامه «ریاست فرهنگ» نامیده می‌شود) به تصویب رسید.

### ماده ۱: محورهای همکاری دوجانبه

- ۱-۱ راه‌اندازی سیمینارهای تحقیقی مشترک در زمینه‌ی شناخت و انکشاف زبان‌ها و لهجه‌های محلی فارسی دری، پشتو و اوزبیک؛
- ۲-۱ راه‌اندازی کنفرانس‌های تحقیقی در شناسایی و معرفی آثار و افکار شاعران و نویسندگان معاصر و لایت تخار از هر سه زبان ملی؛
- ۳-۱ اجرای پروژه‌های مشترک علمی و تحقیقی در زمینه‌های یادشده؛
- ۴-۱ تهیه‌ی پروپوزل‌های مشترک برای جلب اعانه و تمویل پروژه‌های تحقیقی؛
- ۵-۱ برگزاری نمایشگاه‌های مشترک کتاب‌ها، آثار و فراورده‌های علمی استادان پوهنخی و محققان ریاست فرهنگ؛
- ۶-۱ تهیه‌ی گزارش‌های تحقیقی از تاریخچه و ارزش فرهنگی آبد‌ها و اماکن تاریخی و ترجمه‌ی آن‌ها به زبان‌های بین‌المللی جهت معرفی آن‌ها به جهانیان.

### ماده ۲: تعهدهای پوهنخی

- ۱-۲ انجام تحقیقات پایان‌نامه‌نویسی دانشجویان دیپارتمنت‌های فارسی دری، پشتو و اوزبیک پوهنخی در معرفی شعرای معاصر تخار و پژوهش در باره‌ی شکل و محتوای شعر آنان و شریک ساختن نتایج آن‌ها با ریاست فرهنگ؛
- ۲-۲ انجام تحقیقات علمی در فرهنگ و ادبیات عامیانه‌ی زبان‌های ملی در تخار و نگارش مقاله‌ها و رساله‌های اکادمیک در این زمینه از سوی استادان پوهنخی و شریک ساختن نتایج با ریاست فرهنگ؛

- ۳-۲ همکاری با ریاست فرهنگ در برگزاری سیمینارهای علمی و تحقیقی در بخش آشنایی با فرهنگ مردمی؛ لهجه‌های محلی زبان‌های ملی، شعر و ادب بومی و معرفی شعرا و نویسندگان معاصر تخار؛
- ۴-۲ انجام تحقیقات کتاب‌خانه‌یی و میدانی در این زمینه توسط استادان و دانشجویان پوهنخی، فراهم ساختن مقاله‌ها و تهیه‌ی مواد کنفرانس‌ها به ریاست اطلاعات و فرهنگ؛
- ۵-۲ همکاری در ترجمه‌ی گزارش‌های تحقیقی و شناس‌نامه‌های اماکن توریستی به زبان‌های بین‌المللی جهت معرفی آن‌ها به جهان‌گردان خارجی و سازمان‌های فرهنگی بین‌المللی؛
- ۶-۲ معرفی استادان بلندرتبه از دیپارتمنت‌های فارسی دری، پشتو و اوزبیک‌ی به عضویت هیأت‌های داور در سیمینارها و کنفرانس‌هایی که ریاست فرهنگ دایر می‌کند؛
- ۷-۲ معرفی دانشجویان ممتاز جهت همکاری در پروژه‌های تحقیقی با ریاست فرهنگ؛
- ۸-۲ تعیین استاد رهنما برای محققان ریاست فرهنگ که در زبان‌ها، لهجه‌ها، ادبیات و فرهنگ مردم تحقیق می‌کنند؛

### ۳ ماده‌ی ۳: تعهدهای ریاست فرهنگ

- ۱-۳ فراهم ساختن زمینه برای استفاده‌ی محصلان پوهنخی از کتاب‌خانه و منابع مطالعاتی و تحقیقی ریاست فرهنگ؛
- ۲-۳ همکاری در عضویت دادن استادان و دانشجویان شاعر و نویسنده در انجمن شعرا و نویسندگان؛
- ۳-۳ جلب همکاری مالی با استادان و دانشجویان برای انجام تحقیق در فولکلور و فرهنگ مردم، زبان‌ها و لهجه‌های محلی؛
- ۴-۳ همکاری جهت چاپ و نشر مقاله‌های تحقیقی استادان و دانشجویان در نشریه‌های ریاست فرهنگ و مجله‌های وزارت اطلاعات و فرهنگ؛
- ۵-۳ معرفی کتاب‌ها و آثار علمی استادان و دانشجویان در نمایش‌گاه‌های کتاب که از سوی وزارت اطلاعات و فرهنگ برگزار می‌شود؛
- ۶-۳ همکاری با دیپارتمنت‌های پوهنخی زبان و ادبیات جهت معرفی برنامه‌های علمی و تحقیقی و تشویق نسل جوان به تحصیل در آن‌ها از طریق نشرات رادیو-تلویزیون ملی.

### ماده‌ی ۴: نظارت از اجرای تفاهم‌نامه

به منظور گسترش دادن طرح هر یک از موضوع‌های تفاهم‌نامه، پی‌گیری و اجرایی‌نمودن آن‌ها، کمیته‌ی مشترکی از ۲ نفر استادان پوهنخی و ۲ نفر از کارمندان ریاست فرهنگ که از سوی پوهنتون تخار و ریاست اطلاعات و فرهنگ تخار رسماً معرفی خواهند شد، تشکیل شده و با برگزاری جلسه‌ی مشترک مطابق طرزالعمل خاص خود و در فاصله‌های زمانی معین، کارهای انجام شده مطابق تفاهم‌نامه را بررسی نموده و از نتایج کار به پوهنخی و ریاست فرهنگ گزارش می‌دهند.

## ماده ۵: مدت تفاهم نامه

مدت اعتبار این تفاهم نامه دو سال سر از تاریخ زمان امضای آن خواهد بود که با توافق هر دو جانب قابل تمدید می باشد.

## ماده ۶- نشانی ها

پوهنخی: تالقان، ورته بز، پوهنتون تخار، پوهنخی زبان و ادبیات.

ریاست فرهنگ: تالقان، سرک شرکت، روبه روی حویلی ولایت، ریاست اطلاعات و فرهنگ و ولایت تخار.

## ماده ۷- نسخه های تفاهم نامه

این تفاهم نامه در ۷ ماده، و در دو نسخه که هر کدام حکم یک دیگر را دارند، تهیه شده و به امضای دو جانب رسید و هر دو جانب در اجرای مفاد آن مکلف هستند.

ریاست اطلاعات و فرهنگ

پوهنخی زبان و ادبیات

مولوی ذبیح الله انصاری

پوهنوال مطیع الله حکیمی

رییس اطلاعات و فرهنگ ولایت تخار

رییس پوهنخی زبان و ادبیات پوهنتون تخار

امضاء:

امضاء:

تاریخ: ۱۴۰۲/۱۱/۱۶ مطابق با ۱۴۴۴/۹/۱۶ ه.ق ۲۰۲۳/۳/۳ م